

tempu de cavagni, nin amighi, nin cum-pagni P.

récolter v. recultà, rachœye – *l'homme récolte ce qu'il a semé (qui fait le bien trouve le bien)* P. : qü fâ u ben trova u ben P. – *qui sème le vent récolte la tempête* P. : qü semena u ventu recolta a tempesta – **se récolter** vpr. se recultà.

reculer v. recüllà, andà ün darrè – *reculer pour mieux sauter (tomber de poêle en braise)* : tumbà d'a paiela ünt'a braija P.

rédaction sf. redaçiun – *la rédaction d'un dictionnaire réclame humilité* : a redaçiun d'ün diçiunari esige ümilità.

réduire v. redüi, redüje – *réduire en cendres* : cremà – *réduire une fracture* : remete i osci ün postu – *réduire l'opposition* : sutamete l'upusiçiun – **se réduire** vpr. se redüi.

réfléchir v. reflète, pensà – *le miroir réfléchit* : u speyu reflète – *réfléchir à* : pensà a – *il fait tout sans réfléchir* : fâ tütu sença reflète.

réflexion sf. riflessiun – *réflexion inattendue* : surtia sf. – *toute réflexion faite* : dopu gh'avè ben pensau – *à la réflexion* : qandu se ghe pensà.

refuser v. refüsà – *le vent refusait* : u ventu dava scarsu – *je lui refuse tout mérite* : ghe negu qalunche merit – **se refuser** vpr. se refüsà – *se refuser à...* : nun acetà de...

régaler v. regalà, tratà ben a tora – *régaler, en monégasque, signifie aussi offrir* : regalà, ün munegascu, significa tamben ofre – **se régaler** vpr. se ra gode, se scialà.

regard (de regarder) sm. resgardu, sgardu, cou d'œyu – *au regard de* : cunfrontu a... – *dévorer du regard* : mangià d'i œyi – *du premier regard* : d'u primu cou d'œyu * **regard** (souponail) sm. fenestrin.

regarder v. resgardà, gardà – *regarder à la dérobée* : resgardà de sparatun – *à cheval offert, on ne regarde pas dans la bouche* : a cavalu regalau, nun se ghe garda ün buca P. – *cela te regarde* : toca a tü – *regarder à la dépense* : iesse

strentu d'u portamunea – *y regarder à deux fois* : se marfià – **se regarder** vpr. se resgardà – *se regarder dans un miroir* : se speyà.

régler v. regülà, rigà – *régler ses affaires* : mete ün urdinc i afari soi ; *régler un cahier* : rigà ün qinternu – *régler la note* : pagà u chœntu – *régler une querelle avec...* : a fâ finia cun... – *régler son compte à...* : dà üna frandaçiun a... – **se régler** vpr. se regülà.

regretter v. regretà, renresce – *notre regretté président* : u nostru presidente, bon'arima – *je regrette de l'avoir fait attendre* : me renresce de l'avè fau aspetà.

reins (lombes) sm.pl. lumbu sing. – *avoir les reins solides* : iesse rubüstu ; *avè e spale larghe* ; *avè de che* – *le bas des reins* : u darrè – *se casser les reins* : se rumpe a schina * **rein** (orgone) sm. rene pl.

rejeton sm. brutu, rebutu, regetun, sf. verzela – *rejeton de figuier* : broca sf. – *quand le figuier fait ses rejetons, le rouquier (labre) sort de sa roche* : qandu a fighera fâ brucheta, u ruchè vâ per rueheta P.

relation sf. relaçiun, sm. raportu – *la relation d'équivalence fonde la classe* : a relaçiun d'equivalença funda ra classa.

relever v. relevà, aussà, esunerà – *cuisine relevée* : cujina ben cundia – *on l'a relevé de son poste* : l'an esunerau d'u so postu – *relever de maladie* : sorte de marutia – *relever le gant* : acetà üna sfida – **se relever** vpr. se relevà – *se relever d'un malheur* : se remete d'üna disgràcia.

relief (saillie) sm. relievu – *bas-relief* : bassu relievu – *haut-relief* : autu relievu – *donner du relief à...* : dà relievu a... * **reliefs** sm.pl. avançi – *plutôt que de laisser reliefs, crève la panse* : ciütostu che roba avança crepa a pansa.

remède sm. remedi, medicamentu ; sf. medeçina – *aux grands maux, les grands remèdes* : a gran stragi, gran remedi P. – *le remède est pire que le mal* : pegiu u remedi ch'u ma.